



Elektronisk hängvåg

CH



Översättning

Bruksanvisning / Journal

Version 4,0
2024-01
sv
CH-BA-se-2440

de

Weitere Sprachversionen
finden Sie online unter

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

fr

Vous trouverez d'autres
versions de langue online
sous

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

bg

Други езикови версии ще
намерите в сайта

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

el

Άλλες γλωσσικές αποδόσεις
θα βρείτε στην ιστοσελίδα

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

hr

Druge jezične verzije su
dostupne na stranici :

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

lv

Citas valodu versijas
atradīsiet vietnē

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

pt

Encontram-se online mais
versões de línguas em

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

sl

Druge jezikovne različice na
voljo na spletni strani

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

en

Further language versions
you will find online under

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

it

Trovate altre versioni di
lingue online in

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

cs

Jiné jazykové verze najdete
na stránkách

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

et

Muud keeleversioonid leiata
Te leheküljel

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

hu

A további nyelvi változatok a
következő oldalon
találhatók:

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

nl

Bijkomende taalversies vindt
u online op

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

ro

Alte versiuni lingvistice veți
găsi pe site-ul

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

sv

Övriga språkversioner finns
här:

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

es

Más versiones de idiomas
se encuentran online bajo

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

SE

Andra språkversioner finns
på webbsidan

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

da

Flere sprogudgaver findes
på websiden

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

fi

Muut kieliversiot löytyvät
osoitteesta

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

lt

Kitas kalbines versijas rasite
svetainėje

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

no

Andre språkversjoner finnes
det på

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)

sk

Iné jazykové verzie nájdete
na stránke

[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-
sohn.com/manuals)



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Tyskland



+0049-[0]7433-9933-0



+0049-[0]7433-9933-149



info@kern-sohn.com



www.kern-sohn.com

KERN®

KERN CH

Elektronisk hängvåg

Bruksanvisning / Journal

Version 4,0 2024-01 Översättning

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	4
1.1	Allmän information gällande bruksanvisningen	4
1.2	Presentation	4
2	Beskrivning av enheten.....	6
2.1	Beskrivning av enheten	6
2.2	Ändamålsenlig användning	6
2.3	Tekniska data.....	7
2.4	Märkskylt	8
2.5	Mått	9
3	Allmän säkerhetsinformation.....	10
3.1	Leveranskontroll	10
3.2	Iakttagande och förvaring av bruksanvisningen	10
3.3	Allmän information gällande varningar	10
3.4	Oändamålsenlig användning	12
3.5	Ägarens skyldigheter.....	13
3.6	Användarnas kvalifikationer	13
3.7	Organisatoriska åtgärder.....	13
3.8	Omgivningsförhållanden.....	14
3.9	Akkumulatorer och batterier	14
3.10	Arbete i enlighet med säkerhetsreglerna	15
4	Översikt	16
4.1	Delar.....	16
4.2	Knappsats	17
4.3	Display	17
4.4	Symboler på enheten	18
5	Transport, hantering och förvaring	19

5.1	Returfrakt / retur	19
5.2	Urdrifttagande och förvaring	19
6	Montering, installation och uppstart	20
6.1	Uppackning och kontroll	20
6.2	Leveransomfattning	20
6.3	Originalmått	20
6.4	Ackumulatordrift / batteridrift	21
6.5	Första idrifttagande	22
7	Justering.....	23
8	Drift	25
8.1	Säkerhetsanvisningar gällande driften	25
8.2	Lastning av vågen	26
8.3	Påslagning/frånslagning	27
8.4	Tarering	28
8.5	Vanlig vägning.....	29
8.6	Växling av viktenhet	30
8.7	"Data-Hold" funktion	30
8.8	Funktion för vägning av djur	31
8.9	Funktion med toppvärde.....	32
8.10	Andra funktioner.....	33
9	Meny.....	34
9.1	Navigering i menyn.....	34
9.2	Översikt av funktionsmenyn	35
9.3	Översikt av konfigurationsmenyn	36
10	Rengöring, underhåll och reparationer	37
10.1	Rengöring	37
10.2	Underhåll och renoveringar.....	38
11	Bortskaffande.....	40
12	Garanti	42
13	Fel och störningar.....	43
13.1	Felmeddelanden	43
13.2	Störningar	43
A1	Underhållsritningar	44

A2	Checklista "Regelbundet underhåll"	45
A3	Reservdelar och reparationer	47
A4	Försäkran om överensstämmelse	48

1 Inledning

1.1 Allmän information gällande bruksanvisningen

INFORMATION



Läs hela bruksanvisningen innan du använder enheten. Använd enheten endast i enlighet med instruktioner i denna bruksanvisning. Detta för att förebygga person- och egendomsskada.

Bruksanvisningen innehåller information som är nödvändig för ändamålsenlig användning av enheten.

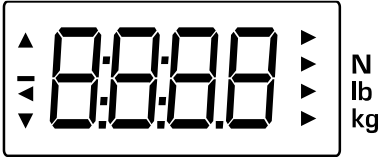
Denna bruksanvisningen är en översättning. Originalversionen är upprättad på tyska språket.

1.2 Presentation

1.2.1 Textpresentation

Text	Definition
•	Uppräkning
⇒	Förfarandeanvisning
1. 2. ...	Etapper i monterings- eller installationsanvisning där ordningsföljden ska iaktas
[]	Hakparenteser används för presentation av knappar <i>Exempel: [X] knapp</i>
< >	Vinkelparenteser används för presentation av det innehåll som visas i enhetens display (ex. menyposter, parametrar, meddelanden, ...) <i>Exempel: <MENU></i>

1.2.2 Presentation av enhetens användningssätt

Symbol	Betydelse
	Knapptryckning
	Tryck och håll knappen / håll knappen intryckt
	Vågens indikering (exempelbild)

1.2.3 Bindande information

Viktig och bindande information beskriver väsentliga frågor som måste iakttas och som alltid är gällande (ex. lagföreskrifter eller handelsvillkor).

INFORMATION



Här finns viktig bindande information

1.2.4 Tilläggsupplysningar, tips och rekommendationer



Här finns tilläggsinformation, tips eller råd

2 Beskrivning av enheten

2.1 Beskrivning av enheten

Denna våg är en hängvåg. Hängvågarna används ex. för kontrollvägning vid mottagande och utlämnande av varor eller bestämning av vikt av ex. behållare, frukt eller vilt.

2.2 Ändamålsenlig användning

Vågen:

Den av er inköpta vågen används för bestämning av vikt (vägningsvärde) på det gods som vägs in. Den ska betraktas som en "icke-automatisk våg", dvs. material för vägning hängs upp manuellt, vertikalt och utan ryck i vågkroken.

Vågen får endast användas för lyft och vägning av fritt hängande last.

Vägningsvärdet kan läsas av efter att värdet stabiliserat sig.

Handtaget:

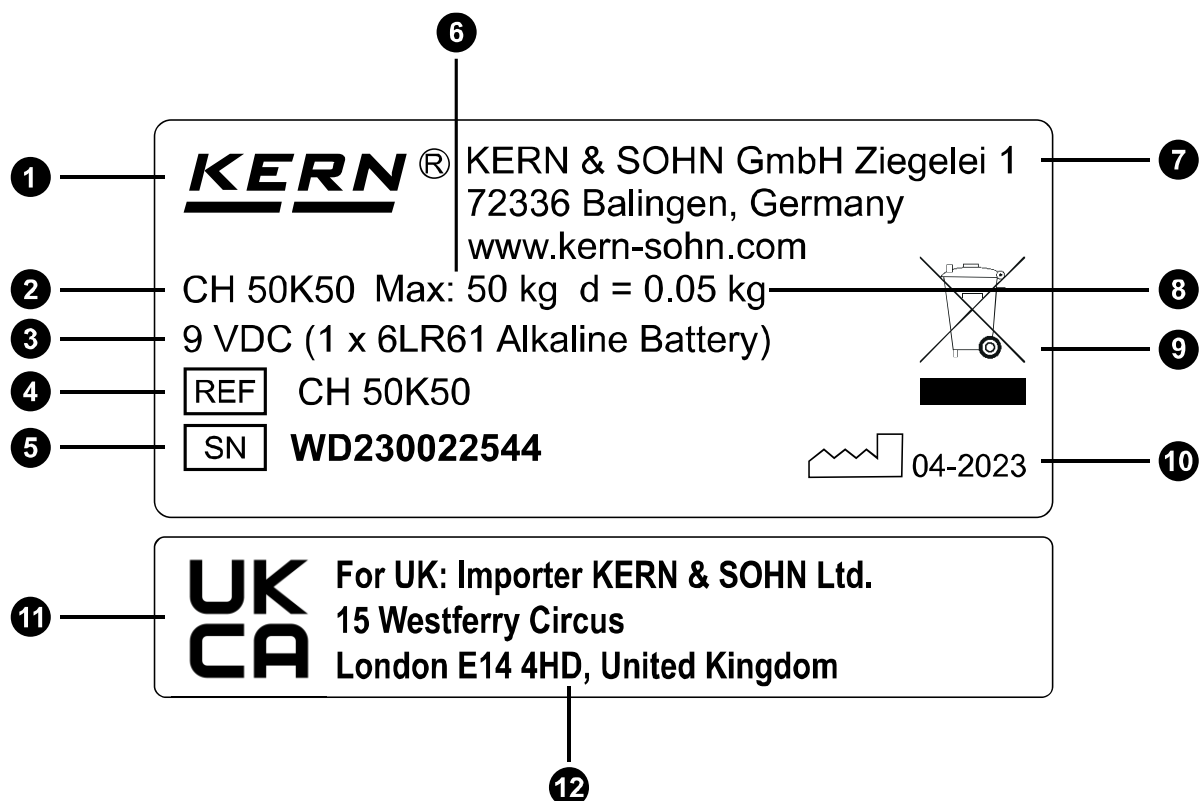
Vågens handtag är avsett för att hållas i handen. Handtaget får inte användas i kombination med lyftredskap.

2.3 Tekniska data

KERN	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Artikelnummer/typ	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Skaldel (d)	20 g	50 g	100 g
Kapacitet (Max)	15 kg	50 kg	50 kg
Tareringsområde (subtraktivt)	15 kg	50 kg	50 kg
Reproducerbarhet	20 g	50 g	100 g
Linearitet	±40 g	±100 g	±200 g
Rekommenderad justeringsvikt (klass), ingår inte i leveransen	10 kg (M3)	20 kg (M3)	20 kg (M3)
Signalens stigtid (typisk)	2 s		
Noggrannhet	0,5% av Max-värdet		
Uppvärmningstid	10 min		
Viktenheter	kg, lb, N		
Luftfuktighet	relativ max 80% (utan kondensering)		
Tillåten omgivningstemperatur	5°C ... 35°C		
"Auto off"-funktion	3,5 min		
Display	LCD		
	sifferhöjd (stora tecken) 11 mm		
Material av vågens lasttillbehör	krok: stål		
Vågmateriäl	hölje: plast handtag: plast		
Nettovikt	350 g		
Batteri	9 V, monoblock		
	alkalisk (alkalisk-mangan)		
	drifttid: 20 h		

2.4 Märkskylt

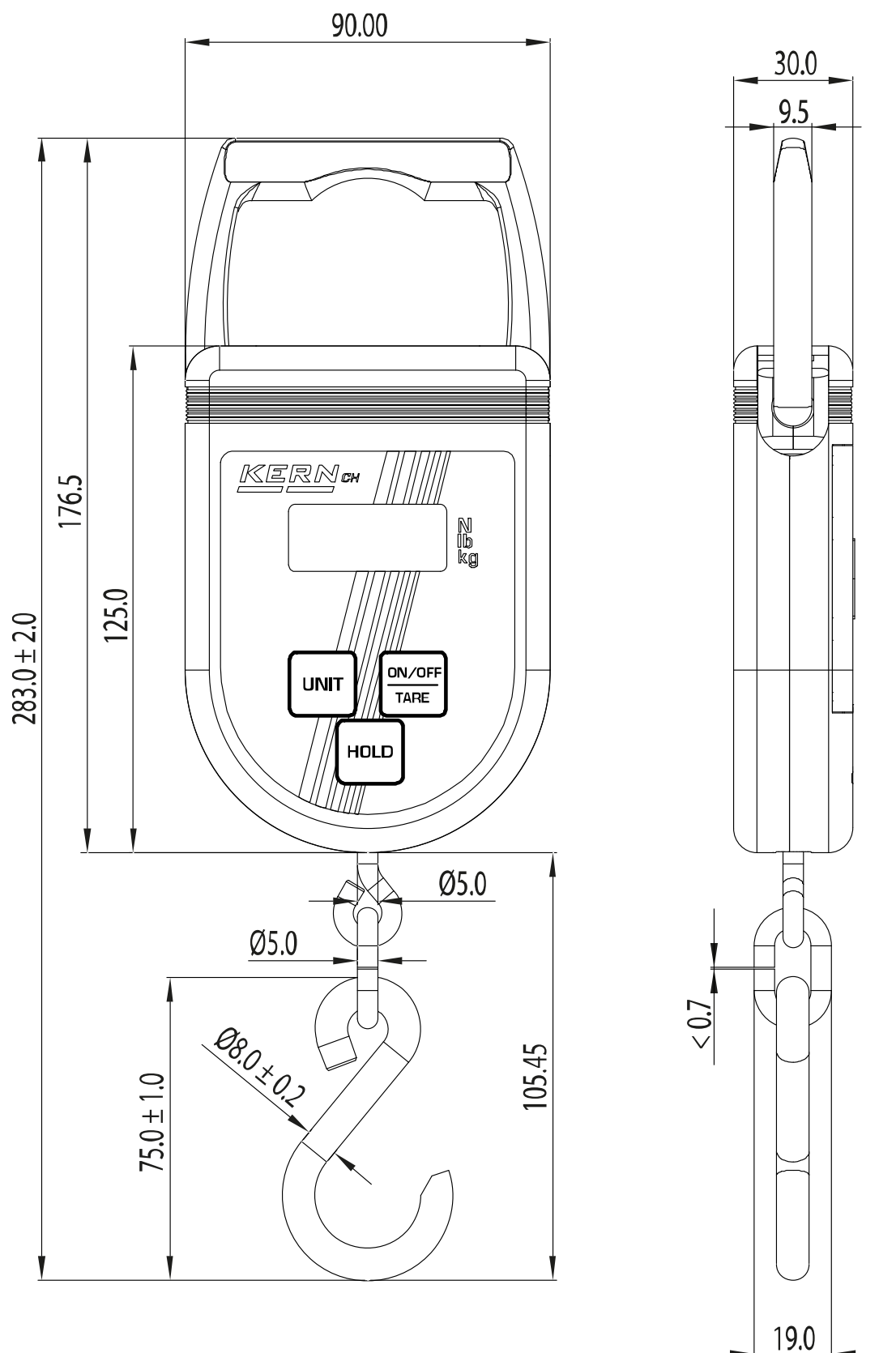
Exempel (den verkliga märkskylten kan skilja sig):



Pos.	Definition
1	KERNs logga
2	Modellbeteckning
3	Eldata
4	Typ / artikelnummer
5	Serienummer
6	Kapacitet (Max)
7	Företagets adress
8	Skaldel [d]
9	Återvinningssymbol
10	Tillverkningsdatum
11	UKCA-märkning
12	UK-importörens adress

2.5 Mått

Mått i mm



3 Allmän säkerhetsinformation

INFORMATION



Läs hela bruksanvisningen innan du använder enheten. Använd enheten endast i enlighet med instruktioner i denna bruksanvisning. Detta för att förebygga person- och egendomsskada.

3.1 Leveranskontroll

Omedelbart efter leverans kontrollera att paketet inte har några synliga utvändiga skador, samma gäller för enheten efter uppackning.

3.2 Iakttagande och förvaring av bruksanvisningen

Bruksanvisningen innehåller viktig information om en säker hantering av enheten. Den ska följas av alla personer som använder enheten.

Bruksanvisningen måste alltid vara tillgänglig under användning av enheten och den ska sparas för enhetens hela användningstid.

3.3 Allmän information gällande varningar

I denna bruksanvisning används varningar som ska varna användaren om eventuell person- eller egendomsskada som kan uppstå i vissa situationer.

Lösenord	Beskrivning
FARA	Åsidosättande av denna varning kan leda direkt till allvarlig personskada, bestående funktionsnedsättning (ex. förlust av extremitet) dödsfall av användaren eller tredje man.
VARNING	Åsidosättande av denna varning kan leda till allvarlig personskada, bestående funktionsnedsättning (ex. förlust av extremitet) dödsfall av användaren eller tredje man.
FÖRSIKTIGHET	Åsidosättande av denna varning kan leda till tillfällig funktionsnedsättning eller övergående personskada av användaren eller tredje man (ex. lindrigare skärskada)
TIPS	Åsidosättande av detta tips kan leda till egendomsskada

Varning för personskada:

⚠ LÖSENORD**Risktyp och -källa****Möjliga påföljder***Symbol*

⇒ Åtgärder för att undvika risker

Varning för egendomsskada:

TIPS

⇒ Åtgärder för att undvika egendomsskada

Varningssymboler:

Symbol	Betydelse
Varningsskyltar	Varningsskyltarna varnar för faror som leder till personskada. Symbolen anger typ av risk.
	Allmän varningsskylt som informerar om fara eller farlig plats
	Varning för elektrisk spänning
	Varning för brandfarliga ämnen
	Varning för explosionsfarliga ämnen
	Varning för hängande last
	Varning för fallande last

Symbol	Betydelse
Påbudsskyltar	Påbudsskyltarna anger rekommenderade åtgärder för att undvika person- eller egendomsskada. Symbolen beskriver nödvändiga åtgärder eller föremål som hjälper att undvika skada.
	Beskriver rekommenderad åtgärd.

3.4 Oändamålsenlig användning

- Våra vågar är inte automatiska vågar och är inte avsedda för användning i dynamiska vägningsprocesser. Dock, efter kontroll av individuellt användningsområde och häri nämnda specialkrav gällande noggrannhet i en viss applikation kan vägarna även användas för dynamiska mätningar.
- Utsätt inte kroken för långvarig belastning. Detta kan skada mätmekanismen och delar som är väsentliga ur säkerhetens synpunkt.
- Undvik ovillkorligen att dra i, rycka och överbelasta vågen, traversen (lyftkranen) eller lyftredskapet över tillåten maximal kapacitet (*Max*) minus aktuell taralast. Detta kan skada vågen, traversen (lyftkranen) eller lyftredskapet.
- Det är förbjudet att utföra några konstruktionsändringar i vågen, traversen (lyftkranen) eller lyftredskapet. Detta kan leda till visning av felaktiga vägningsresultat, brott mot säkerhetsvillkor samt förstöra vågen, traversen (lyftkranen) eller lyftredskapet.
- Använd aldrig vågen för att transportera människor.
- Använd aldrig vågen för att dra laster i sidled.
- Använd aldrig vågen för att rycka ut, dra ut eller släpa laster.
- Det får inte finnas några människor eller föremål under hängande last som skulle kunna skadas.
- Använd aldrig vågen i explosionsfarliga utrymmen.
- Vågen får endast användas i enlighet med givna anvisningar. För annan användning / andra användningsområden ska skriftligt tillstånd från KERN inhämtas.
- Använd inte vågen för att väga människor.
- Denna våg uppfyller inte kraven enligt den tyska lagen om medicintekniska produkter (MPG: Medizinproduktegesetz) och är inte avsedd för medicinska ändamål.
- Häng inte upp vågen i någon lyftredskap. Vågen ska hållas i handen.

3.5 Ägarens skyldigheter

Ägaren förbinder sig att:

- följa nationella säkerhets- och arbetsmiljöföreskrifter samt arbets-, användnings- och säkerhetsanvisningar.
- endast använda enheten i enlighet med instruktioner i denna bruksanvisning samt följa däri angiven säkerhetsinformation och varningar. Varje annan användning som inte beskrivs i denna bruksanvisning betraktas som oändamålsenlig användning. Ägaren ansvarar för egendoms- och personskada till följd av en sådan oändamålsenlig användning. Företaget KERN & SOHN tar inget ansvar för oändamålsenlig användning av enheten samt skador i samband med detta.
- utföra regelbundet underhåll av hängvågen och vågens laststillbehör samt låta utföra reparationer (mer information i avsnittet "Rengöring, underhåll och reparationer").
- protokoll- och journalföra alla kontrollresultat.
- se till att bruksanvisningen är tillgänglig på enhetens användningsplats.
- se till att enheten endast används av kvalificerade personer.

3.6 Användarnas kvalifikationer

Ägaren är skyldig att se till att enheten endast används av personer med lämpliga kvalifikationer.

- Montering, uppstart, underhåll och renoveringar får endast utföras av utbildad specialistpersonal.
- Enheten får endast hanteras av utbildade och instruerade personer.
- Reparationer får endast utföras av utbildad specialistpersonal.

3.7 Organisatoriska åtgärder

- Alla underhållsåtgärder ska dokumenteras (se "Checklista "Regelbundet underhåll").
- Reservdelar ska dokumenteras (se "Reservdelar och reparationer").
- Använd endast originalreservdelar.
- Konstruktionsdelar som överför laster får inte bytas ut.

3.8 Omgivningsförhållanden

- Säkerställ omgivningsförhållanden beskrivna i denna bruksanvisning. För detta följ tekniska data som anges i avsnittet "Produktöversikt".
- Använd inte vågen i miljöer där risk för korrosionsangrepp föreligger.
- Skydda vågen mot hög luftfuktighet, ångor, vätskor och damm.
- Undvik extrema temperaturer samt temperaturvariationer som förekommer, ex. vid direkt solljus.
- Vid elektromagnetiska fält (ex. från mobiltelefoner eller radioutrustning), elektrostatiska laster och ostabil strömförsörjning kan stora avvikelser i vägningsresultat förekomma (felaktigt vägningsresultat). Ändra enhetens placering eller avlägsna störningskällan.

3.9 Ackumulatorer och batterier

Allmänt:

Oändamålsenlig användning av ackumulatorer eller batterier kan leda till deras antändning eller explosion, utsläpp av skadliga ångor eller läckage av frätande vätska. Vid ackumulatorer och batterier gäller följande regler:

- Skydda mot eld och hög temperatur.
- Utsätt inte för högt tryck eller mikrovågsstrålning.
- Förhindra kontakt med vätskor eller kemikalier.
- Vidrör inte och slut inte ackumulatorers och batteriers elektriska kontakter med metallföremål.
- Modifiera aldrig ackumulatorer, batterier och laddare.
- Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier.
- Använd inte, ladda inte en defekt, skadad eller deformerad ackumulator.

Isättning, byte och förvaring:

Vid isättning av ackumulatorer och batterier iaktta korrekt polaritet (se "+/—" märkningar i ackumulator- eller batterifacket).

Ackumulatorer och batterier får endast bytas ut mot de som rekommenderas av tillverkaren.

Om möjligt, ta ut och förvara åtskilt (skydda mot kortslutning) ackumulatorer och batterier när vågen inte används under en längre tid. Läckande elektrolyt kan skada vågen.

Vid elektrolytläckage

vätska kan läcka ut från skadade ackumulatorer och batterier. Följ därför följande regler:

- Se till att läckande vätska inte kommer i kontakt med huden, ögonen och kläderna.
- Använd skyddskläder / -utrustning vid förväntad kontakt med skadad ackumulator eller batteri samt när du vill ta bort dem.
- Rengör noggrant alla områden på huden eller kläderna som kommer i kontakt med elektrolyten med en tvållösning och skölj sedan noggrant med rent vatten.
- Om du får elektrolyt i ögonen skölj omedelbart ögonen med rent vatten. Uppsök därefter omedelbart läkare.

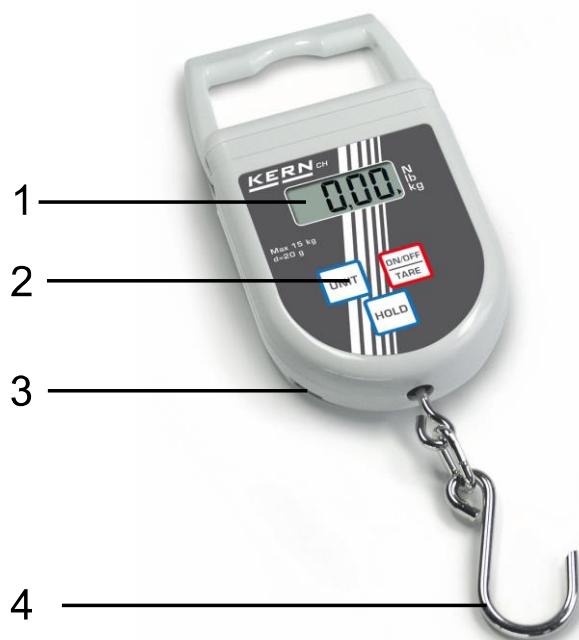
3.10 Arbete i enlighet med säkerhetsreglerna

Vid arbete med hängvågar gäller följande säkerhetsregler:

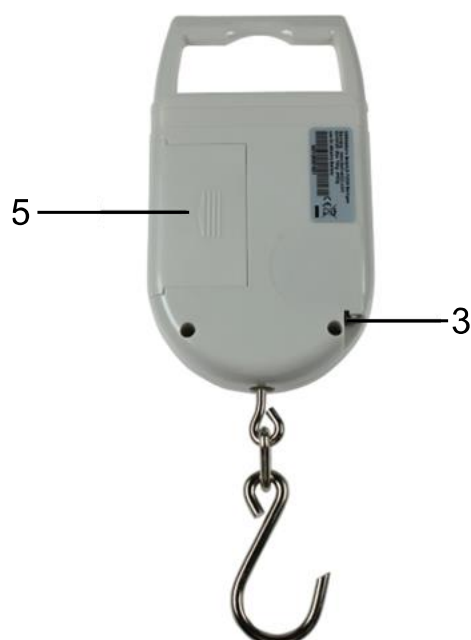
- Arbeta alltid med största försiktighet och iakttagande av driftsföreskrifter för traversen (kranen).
- Kontrollera alla komponenter (krok, ögla, ringar, linor, stroppar, kablar, kättingar, ...) med avseende på alltför stort slitage och skador.
- Arbeta endast med lämplig hastighet.
- Använd aldrig vågen för godstransport.
- Stå eller gå inte under hängande last.
- Iaktta alltid hängande last.
- Använd ej på byggarbetsplats.
- Överskrid aldrig den nominella kapaciteten för hängvågen eller alla sorters lyftredskap som används med hängvågen.
- Undvik ovillkorligen pendelrörelser och horisontella krafter.
- Undvik stötar, vridning (svängning) eller pendelrörelse (ex. till följd av sned upphängning).
- Lyft alltid lasten så mycket som behövs.

4 Översikt

4.1 Delar



Våg (frontvy)

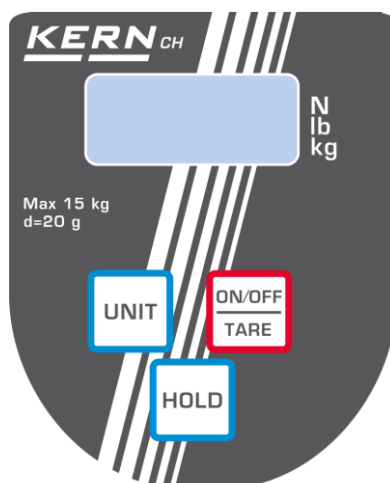


Våg (bakvy)

Pos.	Benämning
1	Display
2	Knappsats
3	Måttband
4	Krok

Pos.	Benämning
5	Batterifack

4.2 Knappsats

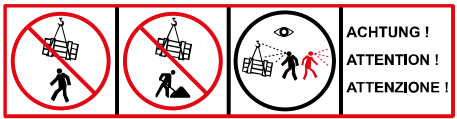


Knapp	Benämning	Funktion
	ON/OFF	➤ Påslagning ➤ Frånslagning (tryck och håll knappen intryckt) ➤ Tarering ➤ Scrolla framåt i menyn
	UNIT	➤ Växling av viktenhet
	HOLD	➤ Låsning av viktindikering ➤ Visning av medelvärde vid vägning av djur ➤ Bekräftelse av menyinställning

4.3 Display

Indikering	Beskrivning
kg	Den aktuella viktenheten är kilogram
lb	Den aktuella viktenheten är pund
N	Den aktuella viktenheten är newton
▲	Innebär vägning beroende på aktiv H I-HF-inställning (se avs. 9.2).

4.4 Symboler på enheten

Symbol	Beskrivning
	
	 Stå eller gå inte under hängande last.  Använd ej på byggarbetsplats.  Iaktta alltid hängande last.
 (Exempel)	Överskrid inte vågens maximala kapacitet (<i>Max</i>). (50 kg i detta exempel) Iaktta uppgifter i den verkliga dekalen.
	Produkten uppfyller kraven enligt den tyska lagen avseende produktsäkerhet.
	Produkten uppfyller de gällande europeiska kraven.
	Produkten uppfyller kraven i England, Skottland och Wales.

5 Transport, hantering och förvaring

TIPS



- ⇒ Ta bort alla upphängda laster innan vågen transporteras.
- ⇒ Vid transport håll inte i vågkroken eftersom detta kan skada vågen.
- ⇒ Vid transport håll vågen i höljet, bygeln eller eventuellt i handtaget.

5.1 Returfrakt / retur

INFORMATION



Retur är endast möjligt i de fall som anges i de allmänna handelsvillkoren.

Använd originalförpackningen för returfrakt.

Hängvågar som bär spår av användning kan inte returneras.

Hängvågar som använts och därför bär spår av användning kan inte returneras.

Hängvågar är plomberade av företaget KERN & SOHN.

- Det går inte att ta ut vågen ur förpackningen utan att plomberingen i form av självhäftande tejp förstörs.

Skadad plombering bedöms som spår av användning och förpliktigar till köp. Retur är då endast möjlig efter att ni konstaterar fel och anmäler krav i samband med felet i enlighet med de allmänna handelsvillkoren.



Plombering - exempelbild

Förfarande vid returfrakt:

- Se till att alla komponenter som ingår i leveransomfattningen finns med.
- Packa alla komponenter i originalförpackningen.

5.2 Urdrifttagande och förvaring

- Stäng av hängvågen och ta ut batterier.
- Förvara hängvågen i originalförpackningen.
- Förvara inte vågen utomhus.

6 **Montering, installation och uppstart**

6.1 **Uppackning och kontroll**

INFORMATION



Vid retur förfara enligt anvisningarna i avsnitt "Returfrakt / retur".

Ta ut alla delar som ingår i leveransen ur förpackningen och ta bort förpackningsmaterialen. Kontrollera att alla delar som ingår i leveransen finns tillgängliga och är oskadade.

6.2 **Leveransomfattning**

- Våg
- Batteri
- Bruksanvisning / Journal

6.3 **Originalmått**

Före första användning kontrollera mått som specificeras i bilagan "Underhållsritningar". De uppmätta värdena ska antecknas i checklistan "Regelbundet underhåll" i bilagan. Använd alltid samma mätprincip och lämpliga kontrollmedel för måttkontroll.

6.4 Ackumulatordrift / batteridrift

⚠ VARNING



Brand- och explosionsrisk till följd av felaktig hantering av ackumulatorer och batterier.



Brand eller explosion kan leda till allvarlig personskada.

- ⇒ Följ ovillkorligen anvisningar gällande ackumulatorer och batterier i avsnittet "Allmän säkerhetsinformation".
- ⇒ Ladda aldrig batterier. Det är endast ackumulatorer som lämpar sig för laddning.

6.4.1 Isättning, byte och förvaring

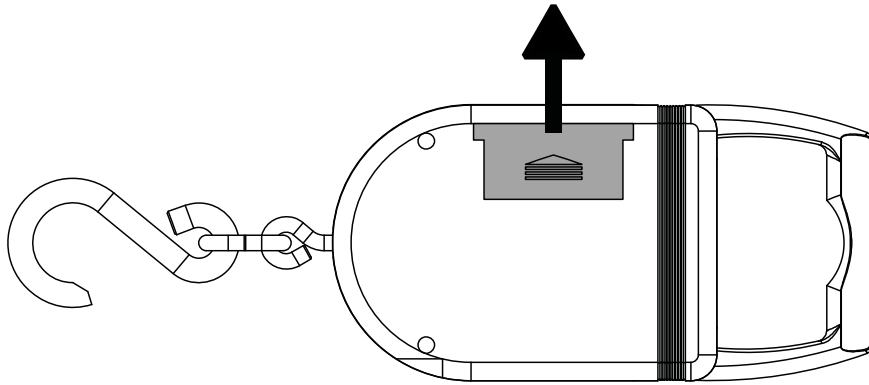
TIPS



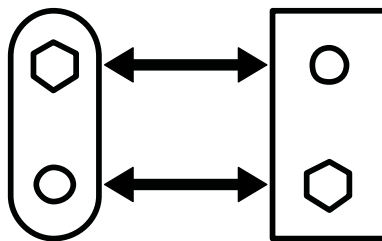
- ⇒ Vid isättning av ackumulatorer och batterier iaktta korrekt polaritet (se "+/-" symboler i ackumulator- eller batterifacket).
- ⇒ Byt endast ut ackumulatorer och batterier mot samma typ eller en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- ⇒ Ta ut och förvara åtskilt (skydda mot kortslutning) ackumulatorer och batterier när vågen inte kommer att används under en längre tid. Läckande elektrolyt kan skada vågen.

Isättning av batterier:

1. Skjut ut batterifackets lock på baksidan av enheten i pilriktningen.



2. Anslut ett monoblockbatteri i battericlipps och sätt in i batterifacket.



3. Återmontera batterifackets lock.

6.5 Första idrifttagande

Kontrollera originalmåttan före första idrifttagandet.

För att få noggranna vägningsresultat med hjälp av elektroniska vågar måste vågen uppnå en lämplig arbetstemperatur (se uppvärmningstid i avsnittet "Tekniska data"). Under uppvärmningstiden måste vågen strömförsörjas (strömförsörjning från nätet, ackumulator eller batteri).

Vågens noggrannhet beror på den lokala tyngdaccelerationen. Följ anvisningar i avsnittet "Justering".

7 Justering

Eftersom värdet av jordens tyngdacceleration inte är jämnt i varje plats på jorden ska varje våg anpassas - enligt vägningsregel som framgår av fysikgrunderna - till jordens acceleration som råder i vågens uppställningsplats (endast om vågen inte fabriksjusterats i uppställningsplatsen). Denna justeringsprocess ska utföras vid första idrifttagande, efter varje ändring av vågens läge samt vid varierande omgivningstemperatur. För att säkerställa exakta mätvärden ska vågen dessutom regelbundet justeras även i vägningsläget.

INFORMATION



- I tekniska data återfinns information om justeringsvikter som rekommenderas av företaget KERN & SOHN.
- Justeringsvikter av andra toleransklasser är möjliga men inte optimala. Justeringsviktens noggrannhet ska minst motsvara vågens skaldel $[d]$ eller vara högre.
- Överskrid inte vågens maximala kapacitet under justering.
- Information avseende standardvikter kan hittas på: <http://www.kern-sohn.com>.
- Om justeringsviktens vikt är permanent inprogrammerad i er enhet måste ni använda en sådan justeringsvikt för justering.

TIPS



- ⇒ För att genomföra justering kontrollera att omgivningsförhållanden är stabila (ex. undvik vibrationer och korsdrag).
- ⇒ Kom ihåg att justeringsprocessen kräver en uppvärmningstid så att vågen kan stabilisera sig automatiskt. Uppvärmningstid anges i tekniska data.
- ⇒ Vid justering se till att det endast är justeringsvikten som är upphängd i vågkroken och att det inte finns några andra laster.
- ⇒ Vågen visar ett felmeddelande vid justeringsfel eller när en felaktig justeringsvikt används. I sådant fall ska justeringsprocessen upprepas.

Genomförande:



⇒ Slå på vågen.



⇒ Tryck och håll [UNIT] knappen intryckt.

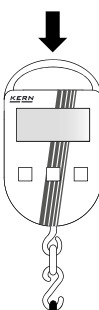


⇒ <CAL> indikering visas.

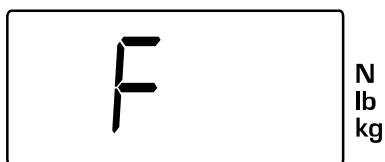
⇒ Släpp [UNIT] knappen.



⇒ Vänta tills vikten av den erforderad justeringsvikt visas i displayen.

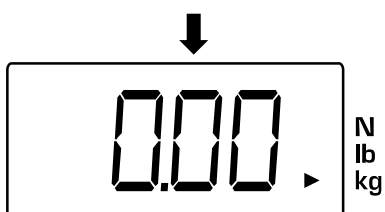


⇒ Häng upp justeringsvikten.



⇒ <F> indikering visas.

Om det visas ett annat meddelande i displayen är det troligt att det uppstått ett fel (se avsnitt "Felmeddelanden").



⇒ Efter framgångsrikt avslutad justering kopplas vågen om till vägningsläget.

8 Drift

8.1 Säkerhetsanvisningar gällande driften

VARNING



Fallande last till följd av brutet eller felaktigt använt lasttillbehör

Personer som slås av fallande last är utsatta för allvarlig personskada eller dödsfall



- ⇒ Följ anvisningar i avsnittet "Allmän säkerhetsinformation".
- ⇒ Under hanteringen av vågen följ särskilt den säkerhetsinformation som anges i avsnitt "Arbete i enlighet med säkerhetsreglerna".
- ⇒ Före varje användning kontrollera vågen med avseende på skador och korrekt funktion.
- ⇒ Överskrid aldrig vågens maximala kapacitet (*Max*).

VARNING



Fara vid lyft av tunga laster

Lyft av tunga laster kan leda till personskada och långvariga hälsoskador (ex. ryggradsskada).

- ⇒ Upprätthåll en korrekt kroppsställning (rak rygg, lyft från knäna) när du lyfter tunga laster.
- ⇒ Gå ner på huk för att lägga tillbaka lasten på plats.
- ⇒ Be en annan person om hjälp om lasten är för tung.

8.2 Lastning av vågen

Följ följande anvisningar för korrekt vägningsresultat - se figurer på nästa sida:

- Häng inte upp vågen i någon lyftredskap. Vågen ska hållas i handen.
- Dra inte och förflytta inte lasten när vågen är belastad.
- Förflytta inte kroken i sidled.

Lastning av vågen:

1. Placera vågkroken ovanför lasten.
2. Häng upp lasten i kroken.
3. Lyft sakta upp vågen med lasten.



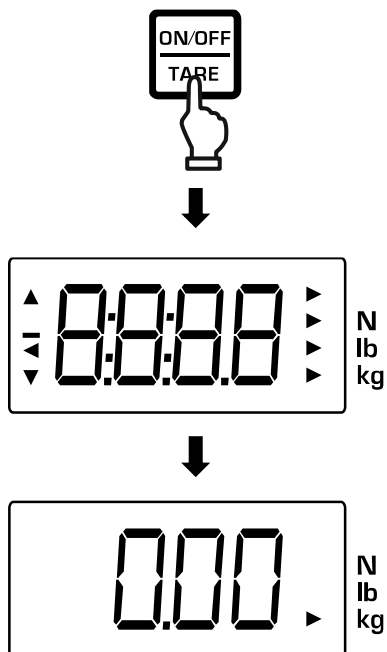
Använd endast vågen genom att hålla den i handen.



Dra inte och förflytta inte

8.3 Påslagning/frånslagning

Påslagning:



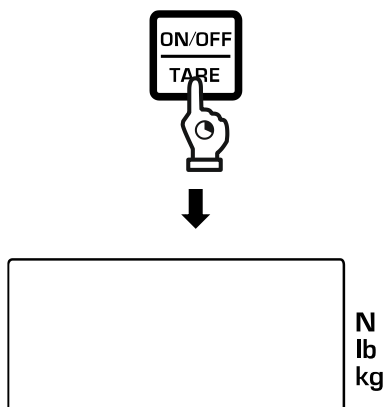
⇒ Tryck på **[ON/OFF/TARE]** knappen.

⇒ När displayen tänds utför vågen självtest.

⇒ Vänta tills viktindikeringen visas i displayen.

⇒ Vågen är klar för vägning.

Frånslagning:

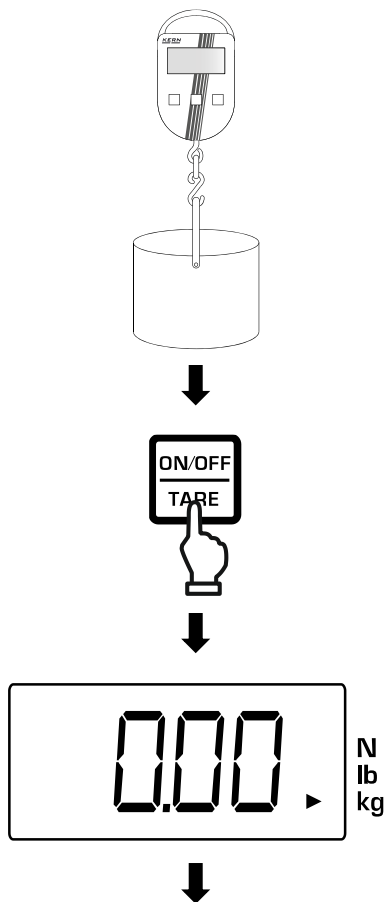


⇒ Tryck **[ON/OFF/TARE]** knappen intryckt.

⇒ Displayen slocknar.

8.4 Tarering

Tarering:

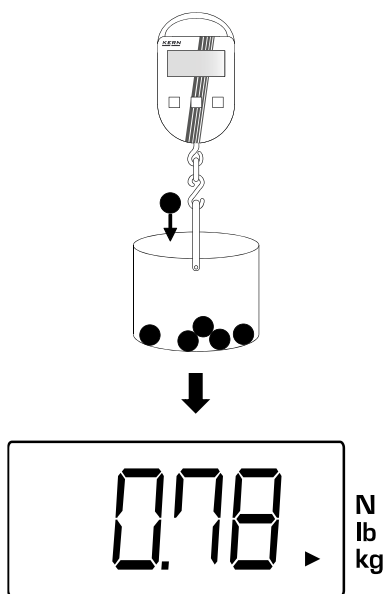


- ⇒ Häng upp en behållare i kroken.
- ⇒ Behållarens vikt visas i displayen.

- ⇒ Tryck på **[ON/OFF/TARE]** knappen.

- ⇒ Displayen visar nollindikering.

Vägning med tara:



- ⇒ Väg material som ska vägas.

- ⇒ Nettovikt visas.



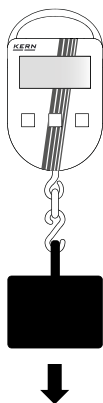
- När behållaren tas bort visas dess vikt som ett minusvärde.
- För att radera taravärdet avlasta hängvågen i tryck på [ON/OFF/TARE] knappen.

8.5 Vanlig vägning

TIPS



- ⇒ Undvik överbelastning av vågen utöver angiven maximal (Max) kapacitet inkl. befintlig tarabelastning. Detta skulle kunna skada vågen.
- ⇒ Överskridande av den maximala kapaciteten indikeras med <E> indikeringen. I sådant fall måste vågen avlastas eller den preliminära belastningen minskas.



- ⇒ Häng upp materialet för vägning i kroken.



- ⇒ Vagningsresultatet visas i displayen.

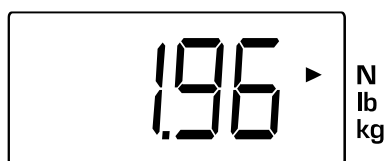
8.6 Växling av viktenhet



- ⇒ Häng upp materialet för vägning i kroken.
- ⇒ Materialets vikt visas.



- ⇒ Tryck på **[UNIT]** knappen.



- ⇒ Vikten visas i nästa viktenhet.



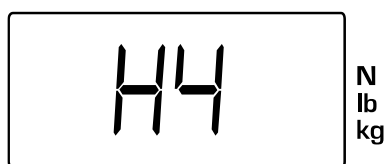
- Varje tryckning på **[UNIT]** knappen visar nästa viktenhet.
- <▶> indikerar aktiv viktenhet.

8.7 "Data-Hold" funktion



I funktionsmenyn finns olika "Data Hold" funktioner (se "Översikt av funktionsmenyn").

Exempel för <H4> inställningen:

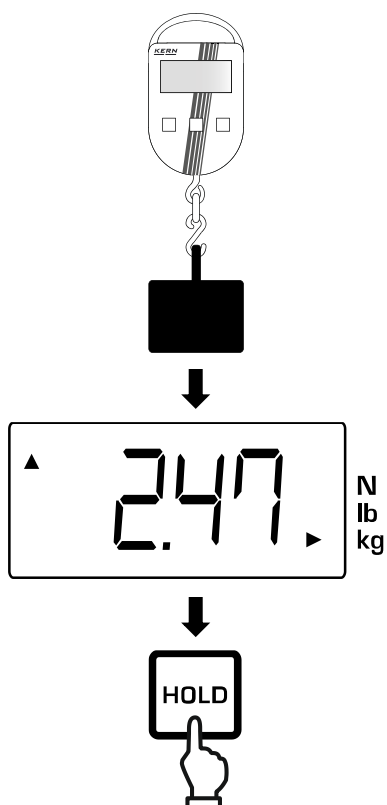


- ⇒ Välj önskad "Data Hold" funktion i funktionsmenyn (se avsnitt 9.2).



- ⇒ Displayen visar nollindikering.





⇒ Häng upp materialet för vägning i kroken.

⇒ Stabilt viktvärde fryses omedelbart efter dess uppmätning.

⇒ <▲> symbolen står för fruset värde.

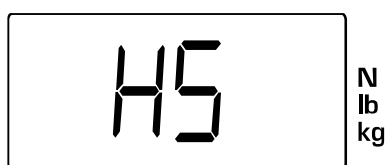
⇒ Tryck på [**HOLD**] knappen för att återgå till vägningsläget.

8.8 Funktion för vägning av djur

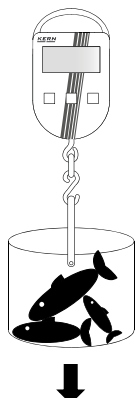
Funktionen för vägning av djur gör det möjligt att väga djur eller prover som rör sig under vägning.



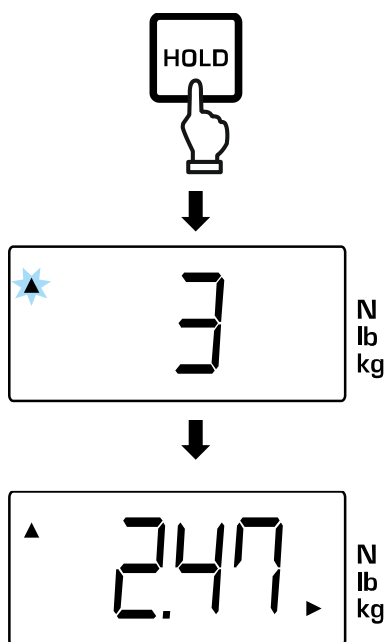
- Om det krävs en behållare för vägning, ska den tareras före vägning (se avsnitt 8.4).
- Resultatet utgörs av medelvärde från 16 mätningar.



⇒ Välj funktionen för vägning av djur i funktionsmenyn (se avsnitt 9.2).



⇒ Häng upp materialet för vägning i kroken.



⇒ Tryck på **[HOLD]** knappen.

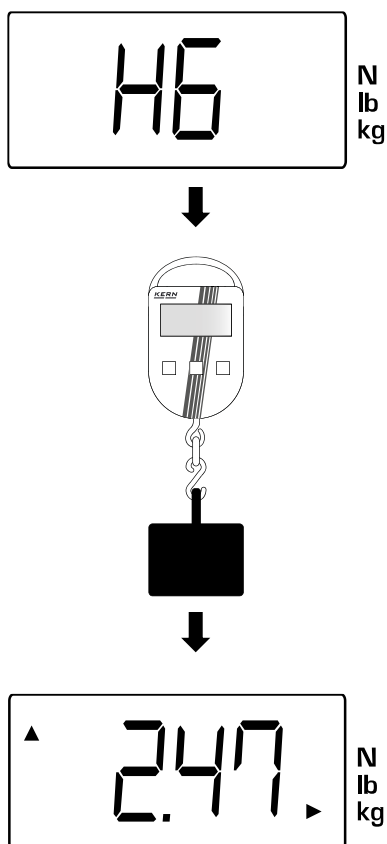
⇒ Under mätning visar displayen nedräkning och **<▲>** indikeringen börjar blinka.

⇒ Efter avslutad mätning visas: **<▲>** symbolen och vägningsresultatet.

⇒ Indikeringen kan lämnas genom tryckning på valfri knapp.

8.9 Funktion med toppvärde

Funktionen med toppvärde visar det högsta lastvärdet (toppvärdet) från en vägning. Mätningsfrekvensen uppgår till 200 ms.



⇒ Välj funktionen med toppvärde i funktionsmenyn (se avsnitt 9.2).

⇒ Häng upp materialet för vägning i kroken.

⇒ Toppvärdet indikeras med **<▲>** symbolen på vänstersidan i displayens övre del.

⇒ Toppvärdet visas i ca 5 s. Om ett högre toppvärde mäts upp under tiden, visas det nya värdet automatiskt.

8.10 Andra funktioner

8.10.1 "Zero-tracking" funktion

"Zero-Tracking" kompenserar automatiskt små viktförändringar, ex. till följd av föroreningar eller temperaturändringar. Vågen visar fortfarande 0-värdet.

Dock, när små mängder tas bort eller läggs till, kan funktionen orsaka visning av felaktigt vägningsresultat (ex. när en vätska sakta rinner ut). I sådant fall ska funktionen avaktiveras.



"Zero-Tracking" funktionen kan aktiveras och avaktiveras i konfigurationsmenyn. Information om hämtning av meny och dess hantering återfinns i avsnittet "Meny".

8.10.2 Funktion med automatisk avstängning

Vid aktiverad avstängningsfunktion: vågen stängs av när knappsatsen inte används och ingen viktförändring upptäckts under senaste 3,5 minuter.

Vågen måste slås på igen för användning.



Funktionen med automatisk avstängning kan aktiveras och avaktiveras i konfigurationsmenyn. Information om hämtning av meny och dess hantering återfinns i avsnittet "Meny".

9 Meny



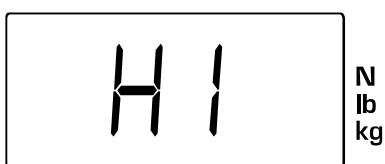
Efter en tid återgår vågen automatiskt till vägningsläget när ingen knapp trycks efter att en meny öppnats.

9.1 Navigering i menyn

9.1.1 Hämta menyfunktioner



⇒ Tryck och håll **[HOLD]** knappen intryckt.



⇒ Displayen visar den senast valda funktionen (<H I> i detta exempel).

⇒ Släpp **[HOLD]** knappen.

9.1.2 Hämta konfigurationsmenyn



⇒ Stäng av vågen.



⇒ Först tryck och håll **[HOLD]** knappen intryckt.



+



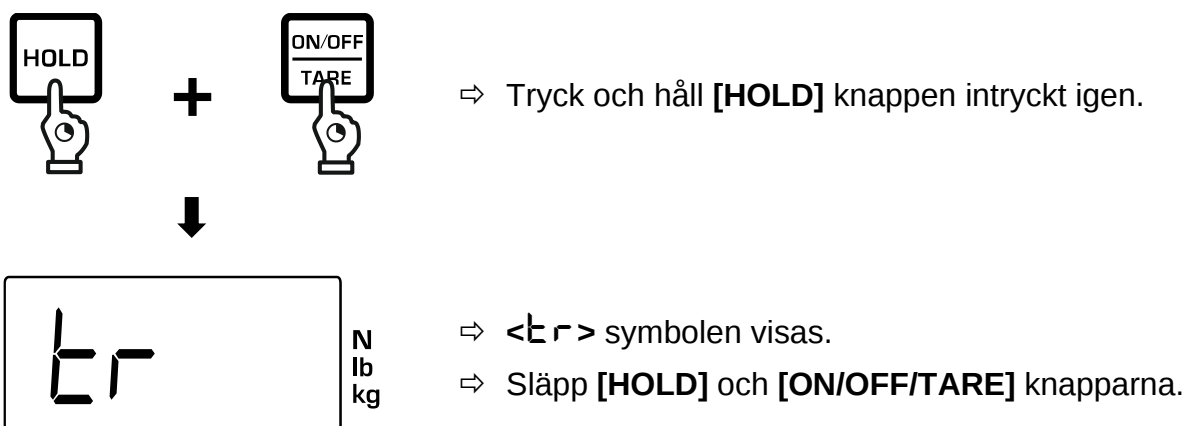
⇒ Dessutom tryck och håll **[ON/OFF/TARE]** knappen intryckt.



+



⇒ Släpp **[HOLD]** knappen.



9.1.3 Inställning och val av parametrar

Knapp	Funktion
	Scrolla menyposter
	Aktivering av menypost / bekräftelse av val

9.2 Översikt av funktionsmenyn

Översikt av funktionsmenyn:

Inställning	Funktion	Beskrivning	Avsnitt
H1	"Data-Hold 1" funktion	Efter tryckning på [HOLD] knappen fryses vägningsvärdet i 5 s	8.7
H2	"Data-Hold 2" funktion	Efter tryckning på [HOLD] knappen fryses vägningsvärdet tills knappen trycks igen	
H3	"Data-Hold 3" funktion	När stabilt vägningsvärde uppnås fryses det automatiskt i 5 s	
H4	"Data-Hold 4" funktion	När stabilt vägningsvärde uppnås fryses det automatiskt tills knappen trycks igen	
H5	Funktion för vägning av djur	Funktion för vägning av ostabila laster	8.8
H6	Funktion med toppvärde	Funktion för registrering av max lastvärde	8.9

9.3 Översikt av konfigurationsmenyn



Standardinställningar är markerade med * tecken.

Inställning	Funktion	Beskrivning	
Er	"Zero tracking" funktion	Nollhållning	
		ON *	Aktiverad
		OFF	Avaktiverad
AF	"Auto off" funktion	Funktion med automatisk avstängning	
		ON *	Aktiverad
		OFF	Avaktiverad
rSt	Reset	Återställning till fabriksinställningar	
		NO	Nej
		YES	Ja

10 Rengöring, underhåll och reparationer

10.1 Rengöring

VARNING



Kortslutning till följd av vätskeintrång inuti enheten

Kortslutning kan leda till brand och allvarlig personskada



- ⇒ Öppna inte enheten. Inuti enheten finns inga komponenter som kräver rengöring.
- ⇒ Se till att ackumulatorer och batterier inte kommer i kontakt med vätskor.

TIPS



- ⇒ Använd inte aggressiva rengöringsmedel (ex. lösningsmedel) eftersom dessa kan reagera med materialen och skada dem.
- ⇒ Använd inte stålborstar eller svampar av stålull då dessa kan skada ytan.
- ⇒ Se till att vätska inte tränger in i enheten.

Rekommenderad rengöring:

För rengöring av enheten använd ett mildt rengöringsmedel, ex. glasrengöring och en mjuk trasa.

10.2 Underhåll och renoveringar

INFORMATION



Underhåll och renoveringar får endast utföras av utbildad specialistpersonal.

⚠ VARNING



Felaktigt underhåll kan leda till att vågens lasttillbehör brister och lasten faller

Fallande last kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall

- ⇒ Regelbundet underhåll ska utföras av utbildad specialistpersonal som har grundliga kunskaper om hantering av hängvågar.
- ⇒ Iaktta underhållsarbeten som beskrivs i avsnittet "Underhållstabell".
- ⇒ Följ inhemska säkerhets- och arbetsmiljöföreskrifter samt arbets-, drifts- och säkerhetsföreskrifter som tagits fram av ägaren.
- ⇒ Ta vågen ur drift omedelbart efter att fel som påverkar säkerheten och icke-överensstämmelse med checklistor konstateras.
- ⇒ Anlita endast utbildad specialistpersonal för utbyte av delar. Reparera inte vågen på egen hand.

-
- Underhåll ska utföras i enlighet med avsnittet "Underhållstabell".
 - Underhåll ska utföras av utbildad specialistpersonal som har grundliga kunskaper om hantering av hängvågar. Följ inhemska säkerhets- och arbetsmiljöföreskrifter samt arbets-, drifts- och säkerhetsföreskrifter som tagits fram av ägaren.
 - Använd lämpliga kontrollmedel / bladmått för måttkontroll.
 - Resultat från regelbundet underhåll antecknas i listan "Checklista "Regelbundet underhåll"".
 - Rengör vågens lasttillbehör före kontroll.
 - Utbyta delar ska antecknas i listan "Reservdelar och reparationer".

10.2.1 Tillsyn över kontrollapparater

Inom ramen för kvalitetssäkringssystemet ska vågens tekniska mätegenskaper och eventuella standardvikt kontrolleras regelbundet. Ansvarig användare ska i detta syfte bestämma en lämplig tidsintervall samt typ och omfattning på sådan kontroll. Information gällande tillsyn över kontrollapparater, däribland vågar, samt nödvändiga standardvikter kan hittas på KERNs hemsida (www.kern-sohn.com). Standardvikterna samt vågarna kan snabbt och billigt justeras (kalibreras) hos av DKD (Deutsche Kalibrierdienst) ackrediterat KERNs kalibreringslaboratorium (i förhållande till den i landet gällande standarden).

10.2.2 Underhållstabell

Regelbundet underhåll:

Intervall	Underhåll
Före varje användning	Kontroll av korrekt funktion hos lasttillbehöret.
Första uppstart, sedan varje 3 månader	- Kontrollera alla mått och anteckna i checklistan "Regelbundet underhåll". - Kontrollera vågen och lasttillbehören (ex. krok, hållare) med avseende på slitage ex. deformationer, mekaniska skador (ojämnheter), grader, spår, repor, rost, gängskador och vridningar. - Vid överskriden avvikelse från ursprungliga mått (se checklistan "Regelbundet underhåll") eller när andra felaktigheter konstateras, måste vågen omedelbart tas ur drift. - Vågen får endast repareras av utbildad specialistpersonal. Vågen får inte repareras på egen hand. - Alla reparationer och reservdelar måste dokumenteras av specialistpersonalen i listan "Reservdelar och reparationer".
Tips: Vid underhåll och slitagekontroll iaktta ritningar som specificeras i bilagan "Underhållsritningar". Vågens lasttillbehör får inte användas längre i följande fall: - När det konstaterats avvikelser under de kontroller som ingår i underhållet. - När märkskylt saknas. - När det inte är möjligt att ta reda på den maximala kapaciteten (<i>Max</i>). - När det konstateras överbelastning eller en annan skadlig åverkan på vågens lasttillbehör. I sådant fall ska lasttillbehöret tas ur drift och får användas igen först efter positiv kontroll.	

11 Bortskaffande



Förbrukad enhet tillhör är inget kommunalt avfall.

Bortskaffande av förpackningen och enheten ska ske i enlighet med nationell eller lokal lagstiftning som gäller på enhetens driftplats.

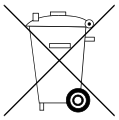
Enheten består av olika material som ex.:

- elektroniska komponenter (kretskort, elektriska kablar);
- plast (hölje);
- metall (krok).

Enheten kan ha en skadlig påverkan på människor och miljön till följd av icke-professionellt bortskaffande.

Tack vare ett professionellt och miljöanpassat bortskaffande kan skadlig påverkan undvikas och råvaror återvinnas.

Bortskaffande av ackumulatorer och batterier:



Ackumulatorer och batterier är inget kommunalt avfall.

Bortskaffande av ackumulatorer och batterier ska ske i enlighet med nationell eller lokal lagstiftning som gäller på enhetens driftplats.

INFORMATION

Nedanstående information gäller i Tyskland:

I enlighet med lagen om marknadsföring, retur och ekologiskt omhändertagande av batterier och ackumulatorer är vi, som försäljningsagent som distribuerar batterier och ackumulatorer, skyldiga att informera detaljkunder om följande regler:

- Detaljkunderna är enligt lag skyldiga att returnera förbrukade batterier/ackumulatorer.
- Batterier/ackumulatorer kan efter användning lämnas till kommunala uppsamlingsplatser eller butiker. Batterierna/ackumulatorerna måste dock ha nått sin normala livslängd, annars måste förebyggande åtgärder vidtas för att förhindra kortslutning.
- Möjligheten att återlämna batterier och ackumulatorer begränsas endast till den sorten som förekommer i vårt sortiment, samt mängder vilka vanligtvis bortskaffas av detaljkunderna.
- En överkryssad soptunna betyder att batterier och ackumulatorer inte får slängas med hushållsavfall. Förbrukade batterier och ackumulatorer kan innehålla skadliga ämnen som kan vara farliga för människor och miljö om de kasseras på fel sätt.



12 Garanti

Garantin upphör att gälla:

- när våra anvisningar enligt bruksanvisningen inte följs;
- när vågen används på ett oändamålsenligt sätt;
- oändamålsenlig användning;
- när enheten modifieras eller öppnas;
- vid mekanisk skada eller skada till följd av medier/vätskor;
- vid vanligt slitage;
- vid felaktig inställning eller felaktig elinstallation;
- vid överbelastning av mätmekanismen;
- då vågen faller ner från höjd.

13 Fel och störningar

13.1 Felmeddelanden

Felmeddelande	Förklaring
L0	Urladdat batteri
E	- Efter påslagning: skadad lastcell - Under vägningsprocess: överbelastning - Under justering: felaktig justering (överskriden eller underskriden justeringsvikt)

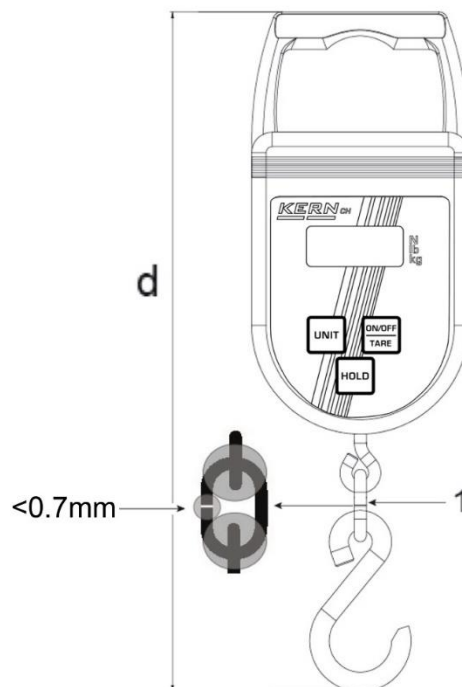
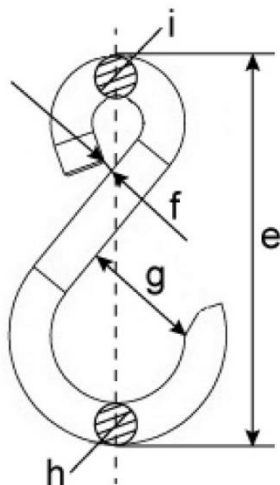
13.2 Störningar

Vid störningar i programmet ska vågen stängas av och kopplas ifrån driftspänningen. Starta sedan om vägningsprocessen från början.

Fel	Möjlig orsak
Displayen lyser inte.	- Vågen är inte påslagen. - Batteriet är inte isatt. - Batteriet är urladdat.
Vågen startar inte.	- Urladdat eller skadat batteri. - Skadad [ON/OFF/TARE] knapp. - Felaktigt använd [ON/OFF/TARE] knapp.
Indikeringen reagerar inte på lastförändringar.	- Skadad lastcell. - Skadade kablar av lastceller.
Viktindikeringen ändras hela tiden.	- Korsdrag/luft rörelser. - Krokvibrationer. - Den hängande lasten rör sig. - Kroken är i kontakt med främmande föremål. - Elektromagnetiska fält/elektrostatiska laddningar (välj en annan uppställningsplats för vågen / om möjligt, stäng av utrustning som orsakar störningar). - Skadad lastcell.
Vägningsresultatet är uppenbarligen felaktigt.	- Ej nollställd indikering vid avlastad våg. - Justering har utförts med en felaktig eller icke-noggrann justeringsvikt. - Felaktig viktenhet är vald. - Elektromagnetiska fält/elektrostatiska laddningar (välj en annan uppställningsplats för vågen / om möjligt, stäng av utrustning som orsakar störningar).

A1 Underhållsritningar

Total längd	Kedjelänk	Krok				
d	1	e	f	g	h	och
283,0 ±2,0	< 0,7	75,0 ±1,0	1,0 ±1,0	24,0 ±1,0	8,0 ±0,2	8,0 ±0,2



A2 Checklista "Regelbundet underhåll"

Hängvåg

Modell:

Serienummer:

	Hela vågen	Krok					Okulär kontroll				Kontroll	
	d	e	f	g	h	och	Inga deformationer, slitage eller sprickor				Datum	Kontrollant
	Max tillåten avvikelse för första mätningen											
	1%	1%	5%	5%	5%	5%	Fäste	Krok	Kedjelänk	Övriga delar		
Före första användning												
3 månader												
6 månader												
9 månader												
12 månader												
15 månader												
18 månader												
21 månader												
24 månader												

För kopiering

Hängvåg

Modell:

Serienummer:

	Hela vågen	Krok					Okulär kontroll				Kontroll	
	d	e	f	g	h	och	Inga deformationer, slitage eller sprickor				Datum	Kontrollant
	Max tillåten avvikelse för första mätningen											
	1%	1%	5%	5%	5%	5%	Fäste	Krok	Kedjelänk	Övriga delar		
Före första användning												

A3 Reservdelar och reparationer

Hängvåg	Modell		Serienummer	
---------	--------	--	-------------	--

Del	Åtgärd	Datum	Namn	Underskrift

A4 Försäkran om överensstämmelse

INFORMATION



- Aktuella EG-/EU-försäkran om överensstämmelse på andra språk hittar ni på sidan www.kern-sohn.com/ce
- Vid godkända vågar (= vågar som bedöms med avseende på överensstämmelse) ingår försäkran om överensstämmelse i leveransen.



KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com
☎ +0049-[0]7433-9933-0
☎ +0049-[0]7433-9933-149
✉ info@kern-sohn.com

Déclaration de conformité UE | EU Declaration of Conformity | EU-Konformitätserklärung

FR Nous déclarons par la présente sous notre entière responsabilité que le produit concerné par cette déclaration respecte les exigences des directives mentionnées ci-après. L'objet de la déclaration décrit ci-dessous est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. Le produit a été fabriqué conformément aux normes énumérées ci-dessous et est conforme aux directives mentionnées.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the directives listed below. The product complies with the relevant Union harmonization legislation. The product was manufactured by applying the standards below and corresponds to the directives mentioned.

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt. Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien.

TYPE REF

Type | Type | Typ

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Marquage CE CE mark applied CE Kennzeichnung	Directive UE EU directive EU-Richtlinie	Normes Standards Normen
	2006/42/EC (MD) OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86	EN 13155:2020
	2011/65/EU (RoHS) OJ L 174, 1.7.2011, p. 88–110	EN 63000:2018
	2014/30/EU (EMC) OJ L 96, 29.3.2014, p. 79–106	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
	2014/35/EU (LVD) OJ L 96, 29.3.2014, p. 357–374	EN 61010-1:2010+A1:2019

Date | Date | Datum: 05.07.2023

Lieu de délivrance: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany

Ort der Ausstellung:

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signature: Directeur Exécutif
Signature: Managing director
Signatur: Geschäftsführer

**KERN & SOHN GmbH**

Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com

+0049-[0]7433-9933-0
+0049-[0]7433-9933-149
info@kern-sohn.com

UKCA-Konformitätserklärung | UKCA Declaration of Conformity

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Vorschriften übereinstimmt. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender designierten Normen gefertigt und entspricht den genannten Vorschriften.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the regulations listed below. The product was manufactured by applying the designated standards below and corresponds to the regulations mentioned.

TYPE REF

Typ | Type |

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Kennzeichnung Mark applied	UK Vorschriften UK regulations	Designierte Normen Designated standards
	S.I. 2008 No. 1597 (MD)	EN 13155:2020
	S.I. 2012 No. 3032 (RoHS)	EN 63000:2018
	S.I. 2016 No. 1091 (EMC)	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
	S.I. 2016 No. 1101 (LVD)	EN 61010-1:2010+A1:2019

Importer: KERN & SOHN Ltd., 15 Westferry Circus, London E14 4HD, United Kingdom

Datum | Date |: 05.07.2023

Ort der Ausstellung: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signatur:
Signature:

Geschäftsführer
Managing director